

Алесио Рега

ОБРАТ НА ЖИВОТА

София, 2025

Преводът е направен по изданието:

Alessio Rega

GIRO DI VITA

© Alessio Rega

Italian edition © Les Flâneurs Edizioni, 2019

© Издателство „Изток-Запад“, 2025

Всички права на български език запазени. Нито една част от тази книга не може да бъде възпроизвеждана или предавана под каквато и да е форма и по какъвто и да било начин без изричното съгласие на автора и на издателство „Изток-Запад“.

© Поля Търколева, превод, 2025

ISBN 978-619-01-1626-4

Алесио Рега

Обрат на живота

Превод от италиански
Поля Търколева



*Тази творба е преведена със спомоществателството
на Центъра за книгите и четенето
към Министерството на културата на Италия.*

*Quest'opera è stata tradotta con il contributo
del Centro per il libro e la lettura
del Ministero della Cultura italiano.*



**CENTRO
PER IL LIBRO
E LA LETTURA**

Съдържание

Бележка от автора	11
-------------------------	----

Първа част **Заминаване** / 13

1	15
2	23
3	27
4	40
5	44
6	56
7	61
8	66
9	76
10	84

Втора част **Завръщане** / 89

1	91
2	100
3	105
4	111

5	121
6	128
7	134
8	145
9	147
Благодарности.....	149

*На сестра ми Сабрина –
винаги до мен, въпреки всичко*

Знам как се чувстваш. Все едно си зад стъкло; не можеш да докос-
неш нищо от това, което виждаш. Прекарах три четвърти от
живота си затворен зад него, докато не разбрах, че единствени-
ят начин е да го счупиш. Ако те е страх да не се нараниш, опитай
се да си представиш, че вече си стар и почти мъртъв, изпълнен със
съжаление.

Андреа Де Карло, „Две от две“

Бележка от автора

Първото издание на „Обрат на живота“ бе публикувано през 2014 г. от издателство „Марио Ада Едиторе“ – те първи повярваха в романа и никога няма да престана да им благодаря за оказаното доверие.

Книгата бързо спечели одобрението на читателите, които бяха завладяни от историята на Габриеле, мнозина се отъждествяваха с него и ми писаха, за да споделят впечатленията си.

Тази година си върнах правата за издаване и реших да прегледам историята; да ѝ дам нов облик – не само графичен, а преди всичко съдържателен – и да я включа в каталога на моето издателство.

Настоящото издание е основно преработено. Забавлявах се да пренапиша много глави, да подобря стила, който винаги съм смятал за твърде незрял, да добавя детайли.

Романът, който държите в ръцете си, е ново творение и се надявам да достигне до възможно най-голям брой читатели. Защото, както твърди Андреа Де Карло: „Книгите са на този, който ги чете.“